

EL 7º DÍA

THE 7TH DAY

LE SEPTIEME JOUR

(España/Spain-Francia/France)

Dirigido por/Directed by CARLOS SAURA

Productoras/Production Companies: LOLA FILMS, S.A. (80%)
Velázquez, 12, 7º planta. 28001 Madrid. Tel. 91 436 74 00/1. Fax
91 435 59 94. www.lolafilms.com ■ ARTEDIS. (20%) (Francia)
Con la participación de/with the participation of: TVE, S.A,
Canal+ España.

Director/Director: CARLOS SAURA.

Productor/Producer: ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

Productores asociados/Associate Producers: MARCO GÓMEZ,
PIERRE-RICHARD MULLER.

Director de producción/Line Producer: LUIS GUTIÉRREZ.

Jefa de producción/Production Manager: CARMEN SÁNCHEZ.

Guión/Screenplay: RAY LORIGA (JORGE LORIGA).

Director de Fotografía/Photography: FRANÇOIS LARTIGUE.

Cámara/Camera Operator: JULIO MADURGA.

Música/Score: ROQUE BAÑOS.

Dirección artística/Art Direction: RAFAEL PALMERO.

Vestuario/Costume Design: MARÍA JOSÉ IGLESIAS.

Montador/Editor: JULIA JUÁNIZ.

Montador de sonido/Sound Editor: JAMES MUÑOZ.

Sonido directo/Sound Recordist: ANTONIO RODRÍGUEZ
"MÁRMOL".

Técnico de sonido en estudio/Sound Mixer: ALFONSO PINO.

Ayudante de dirección/Assistant Director: SERGIO FRANCISCO.

Maquillaje/Make-up: ALMUDENA FONSECA.

Peluquería/Hairdressing: MARTHA MARÍN.

Efectos especiales/Special Effects: REYES ABADES.

Efectos digitales/Visual Effects: MAD PIX, MOLINARE.

Intérpretes/Cast: JUAN DIEGO (Antonio), JOSÉ LUIS GÓMEZ
(Emilio), JOSÉ GARCÍA (José), VICTORIA ABRIL (Luciana),
YOHANA COBO (Isabel), EULALIA RAMÓN (Carmen), RAMÓN
FONTSERÉ (Jerónimo), CARLOS HIPÓLITO (El Tonto), ORIOL
VILA (Chino), JUAN SANZ (Amadeo), ANA WAGENER (Ángela),
ELIA GALERA (Clara), CARLOS KARNIOWSKY (Raúl), ANTONIO
DE LA TORRE (Cabo Guardia Civil), JOAQUÍN NOTARIO
(Sargento Guardia Civil), IRENE ESCOLAR (Antonia),
ALEJANDRA LOZANO (Encarnación).

35 mm. Eastmancolor. Panorámico 1:1,85.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 103 minutos. 2.787
metros.

Laboratorios/Laboratories: MADRID FILM LAB.

Estudios de montaje/Editing Studios: ATALANTA (Avid).

Estudios de sonido/Sound Studios: EXA, S.A. (SONORIZACIÓN Y
MEZCLAS), FILMIGRANAS (MONTAJE DE SONIDO).

Lugares de rodaje/Locations: Segovia, Madrid, Barcelona.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 28/7/2003 - 24/9/2003.

Estreno/Premiere: 23/4/2004

Premios/Awards: Mejor actor secundario Medalla del CEC 2004
(Juan Diego) ■ Mejor director VI Muestra de Cine de Santo
Domingo ■ Mejor director Festival Int. de Cine de Montreal
(Canadá) ■ Mejor director Festival de Cine de Bogotá (Colombia)
■ Mejor actriz de reparto (Victoria Abril) XIV Premios de la Unión
de Actores

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** LOLA FILMS
DISTRIBUCIÓN, S.A. Velázquez, 12, 7º planta. 28001 Madrid. Tel.
91 436 74 00/1. Fax 91 435 59 94. www.lolafilms.com E-mail:
Marketing.ncajigas@lolafilms.com
Publicidad.slazaro@lolafilms.com Prensa:esklar@lolafilms.com

■ **Ventas mundiales/World Sales:** LOLA FILMS DISTRIBUCIÓN,
S.A. Velázquez, 12, 7º planta. 28001 Madrid. Tel. 91 436 74 00/1.
Fax 91 435 59 94. www.lolafilms.com E-mail:
Marketing.ncajigas@lolafilms.com
Publicidad.slazaro@lolafilms.com Prensa:esklar@lolafilms.com

CARLOS SAURA/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films: 1956: EL PEQUEÑO RÍO
MANZANARES. 1957: LA TARDE DEL DOMINGO. 1958: CUENCA.



Web: www.lolafilms.com



Dos familias llevan años disputando por las lindes de sus propiedades, situadas en un pueblo del interior peninsular español. Las rencillas llevan derramada mucha sangre cuando Isabel, la adolescente primogénita de una de las dos familias, intenta averiguar el verdadero origen del atroz enfrentamiento. Ayudada por Chino, su primer novio, Isabel descubre que todo se debe a un antiguo amor no correspondido, cuyo recuerdo todavía late en las venas de Luciana. Y Luciana no sólo no está dispuesta a olvidar, exige de sus hermanos la venganza que, como mujer, no puede llevar a cabo con sus propias manos. Una venganza que pagará el pueblo entero con su sangre. Recordada a través de los ojos de una niña, "El 7º Día" es una tragedia contemporánea inspirada en recientes hechos reales, que conmocionan por su carácter retrógrado y la brutalidad de los acontecimientos.

For many years two families have been arguing over the boundaries of their properties located in the centre of the Spain. Much blood has already been shed over these quarrels when Isabel, an adolescent and the oldest child in one of the families, decides to find out the real origins of such a bitter dispute. With the help of Chino, her first
© Ministerio de Cultura

1992: SEVILLANAS. **Largometrajes/Feature films:** **1959:** LOS GOLFOS. **1963:** LLANTO POR UN BANDIDO. **1965:** LA CAZA. **1967:** PEPPERMINT FRAPPÉ. **1968:** STRESS-ES TRES-TRES. **1969:** LA MADRIGUERA. **1970:** EL JARDÍN DE LAS DELICIAS. **1973:** ANA Y LOS LOBOS. **1974:** LA PRIMA ANGÉLICA. **1976:** CRÍA CUERVOS. **1977:** ELISA, VIDA MÍA. **1978:** LOS OJOS VENDADOS. **1979:** MAMÁ CUMPLE CIENTO AÑOS. **1980:** DEPRISA, DEPRISA. LOS PRIMEROS METROS. **1981:** BODAS DE SANGRE. DULCES HORAS. **1982:** ANTONIETA. **1983:** CARMEN. **1984:** LOS ZANCOS. **1986:** EL AMOR BRUJO. **1988:** EL DORADO. LA NOCHE OSCURA. **1990:** AY, CARMELA. **1993:** DISPARA. MARATHON. **1995:** FLAMENCO (DE CARLOS SAURA). **1996:** PAJARICO. TAXI. **1997:** TANGO. **1999:** GOYA EN BURDEOS. TU QUE HARÍAS POR AMOR. **2001:** BUÑUEL Y LA MESA DEL REY SALOMÓN. **2002:** SALOMÉ. **2004:** EL 7º DÍA. **2005:** IBERIA.

origins of such a bitter dispute. With the help of Chino, her first boyfriend, Isabel finds out that it all started out with an old unrequited love which Luciana can't forget. But Luciana is not only set on remembering she also demands that her brother get the revenge that is impossible for her as a woman; revenge that the whole village will have to pay for with their blood. Recalled through the eyes of a little girl, "The 7th day", a contemporary tragedy, was inspired by recent true events, so brutal and retrograde they left everyone deeply shaken.

